

# CARBÓN y SAL

publicação eletrônica do curso  
Letras Espanhol e Literatura Hispânica  
Universidade Federal do Pampa

Jaguarão-RS, abril de 2026.

## VOCALES MEDIAS POSTÓNICAS DEL PORTUGUÉS: UN ESTUDIO DE VARIACIÓN LINGÜÍSTICA EN EL EXTREMO SUR DE BRASIL<sup>1</sup>

Gabriela Tornquist Mazzaferro

Este estudio describe, analiza y formaliza el comportamiento de las vocales medias postónicas no finales y finales en el portugués hablado en el extremo sur de Brasil, más específicamente en cinco ciudades que hacen frontera con Uruguay: Aceguá, Chuí, Jaguarão, Quaraí y Santana do Livramento. El interés está en la necesidad de un mapeamiento del portugués hablado en comunidades que hacen frontera con Uruguay, país de habla española, ya que los sistemas vocálicos del portugués brasileño (PB) y del español muestran diferentes estructuras y funcionamiento: siete son las vocales fonológicas del PB y, según Câmara Jr. (1977), en la posición postónica no final hay el funcionamiento de cuatro vocales: /a/, /i/, /u/, /e/, pasando para apenas tres en la posición átona final: /a/, /i/, /u/, en virtud de un proceso de neutralización; diferentemente, el español presenta, en todas las posiciones fonológicas, el sistema de cinco vocales: /a/, /i/, /u/, /e/, /o/, independientemente de la tonicidad de la sílaba. Se asumió como hipótesis de investigación, considerando estudios como el de Vieira (1994, 2002, 2009) y de Machry da Silva (2009), que los hablantes de las ciudades brasileñas fronterizas con Uruguay, por influencia de la fonología del español, presentan diferencias en el empleo de las vocales átonas no finales y finales, en comparación con el portugués hablado en el restante de Rio Grande do Sul y de Brasil. Aliándose a los estudios direccionados a la investigación del PB hablado en la Frontera Sur del País, esta investigación está fundamentada en la Sociolingüística Variacionista, con la particularidad de proponer el análisis fonológico y la formalización de los resultados con base en la Teoría de la Optimidad Estocástica. El *corpus* del estudio fue constituido por datos de 40 (cuarenta) informantes –ocho informantes de cada una de las ciudades. Fueron propuestos dos tipos de procedimientos para la colecta de los datos: un instrumento específico para la obtención de vocales postónicas no finales y una

---

<sup>1</sup> Resumen de la tesis de Doctorado aprobada en la Universidade Católica de Pelotas (UCPel) en 2017.

entrevista sociolingüística para la obtención de vocales postónicas finales. Los datos fueron transcritos, fichados y sometidos al programa computacional RBRUL, con el control de variables lingüísticas y extralingüísticas. Los resultados estadísticos indicaron que esas variables se mostraron relevantes para el proceso de elevación de las vocales medias postónicas no finales en las cinco ciudades investigadas, sin embargo parecen indicar que la motivación para la ocurrencia (o no) del proceso se encuentra en el contacto con el español, factor homogeneizado, teniendo en vista el hecho de estar presente en todas las ciudades fronterizas. El proceso de elevación de las vocales postónicas se mostró presente en todas las ciudades de frontera: en cuanto a las vocales postónicas no finales, los índices fueron inferiores al restante del Estado y del País, siendo más efectivo con la vocal media /o/ que con la media /e/, lo que corrobora la propuesta de Câmara Jr. (1977); en cuanto a las vocales postónicas finales, la realización del proceso alcanzó índices arriba de 70% para la vocal /e/ y de 95% para la vocal /o/, con resultados categóricos para las ciudades de Chuí y Jaguarão, trayendo evidencias de que ese proceso de variación puede estar indicando una mudanza en el PB de la frontera. La formalización con el soporte de la Teoría de la Optimidad Estocástica evidenciaron que, por medio de restricciones y de su jerarquización, es posible representar la atonicidad como motivadora del proceso blanco del estudio, bien como expresar la tendencia a la elevación vocálica en el PB como resultante del proceso de neutralización. Los análisis de los datos permiten afirmar que el comportamiento de las vocales medias postónicas en las comunidades de frontera con ciudades de Uruguay presenta especificidades que alejan el portugués fronterizo del PB hablado en el restante del Estado y del País.

**Palabras clave:** Vocales medias postónicas. Variación. Mapeamiento del portugués fronterizo. Sociolingüística variacionista. OT estocástica.